



## Pressure Washer PHD 170 C2

**HU**

### Magasnyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

**CZ**

### Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

**SI**

### Visokotlačni čistilec

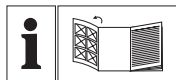
Prevod originalnega navodila za uporabo

**DE AT CH**

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 373767\_2204



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

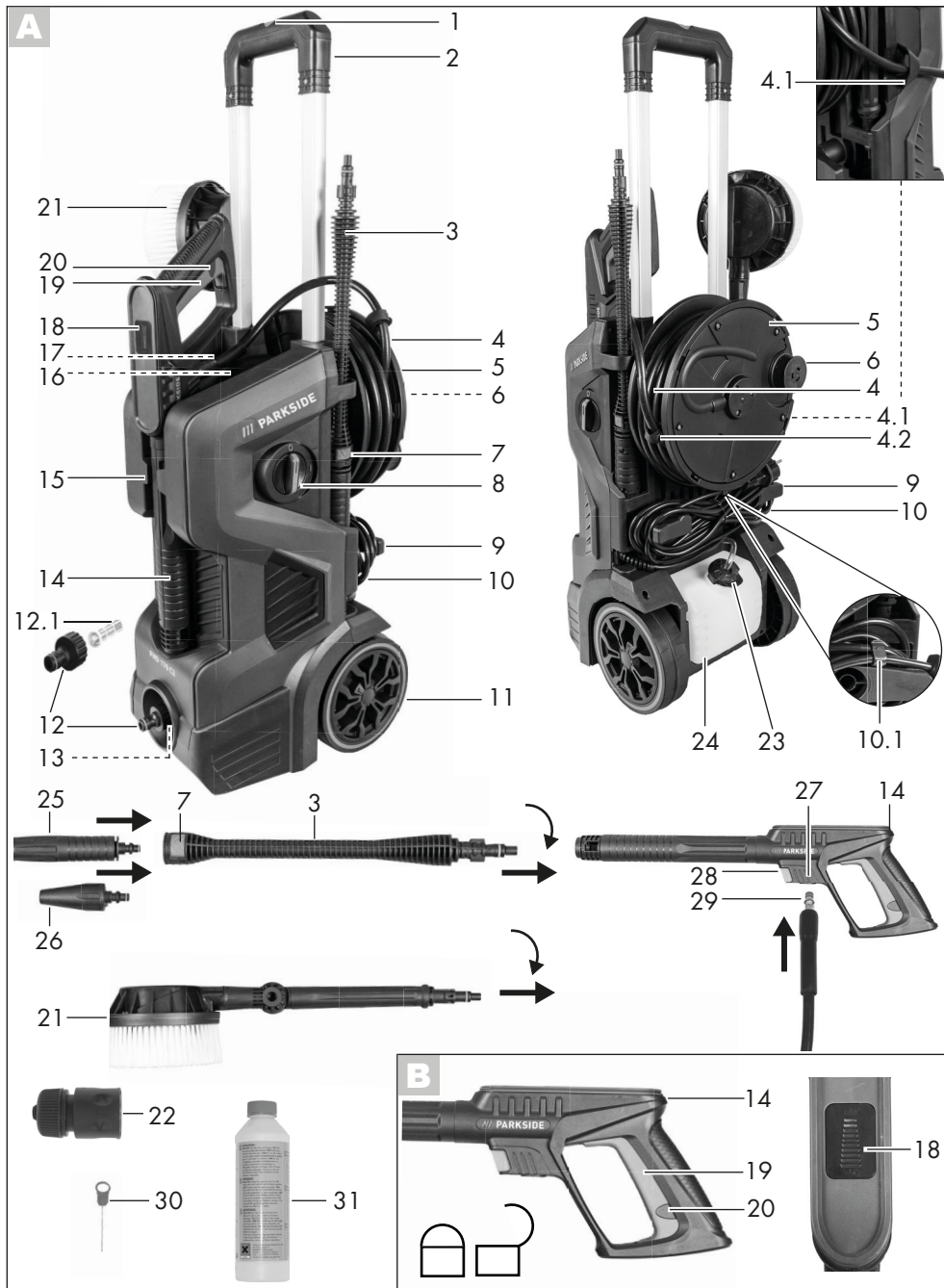
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	46



## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Alkalmazási célok</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
Szállítási terjedelem .....	5
Működés leírása .....	5
Áttekintés .....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
A készüléken található piktogramok ....	6
Szimbólumok az utasításban .....	7
Általános biztonsági utasítások .....	7
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>9</b>
Felállítás .....	10
Hálózati csatlakozó.....	10
Üzem .....	11
Az üzemeltetés megszakítása .....	12
Az üzemeltetés befejezése .....	12
Tisztítószerek alkalmazása .....	12
Víz felszívása .....	13
<b>Tisztítás és Karbantartás</b> .....	<b>13</b>
Tisztítás.....	13
Karbantartás .....	13
<b>Tárolás</b> .....	<b>14</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> .....	<b>14</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>15</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>16</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>17</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>61</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

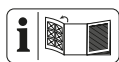
## Alkalmazási célok

A nagynyomású tisztítóberendezést kizárólag magánháztartásokban alkalmazza:

- Gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. nagynyomású vízszugárral történő tisztításához.
- Eredeti tartozékelemekkel és pótalkatrészekkel.
- A megtisztítandó tárgy gyártói adatainak figyelembevételével.
- Az érzékeny és lakkozott felületeken való használatra a forgó kefe alapvetően nem alkalmas (pl. autólakk).

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a szállítási terjedelmet:

- Nagynyomású tisztítóberendezés hálózati csatlakozó vezetékkel
- Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez (22)
- Szórópisztoly (14)
- Cső (3)
- standard Vario-fúvóka (25)
- turbó szennymaró (26)
- forgó kefe (21)
- Fúvókatisztító tű (30)
- Vízbekötő csatlakozóelem (12) és szűrőbetét (12.1)
- 0,5 l tisztítószer
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Működés leírása

A nagynyomású tisztítóberendezés vízsugárral tisztít, választhatóan nagynyomású vagy alacsony nyomású területen.

Szükség esetén hozzáadott tisztítószerrel.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

## Áttekintés

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 kireteszelő gomb, kengyelfogantyú           |
|          | 2 Íj-típus                                    |
|          | 3 Cső   |
|          | 4 Nagynyomású tömlő a tömlődobon              |
|          | 4.1 Magasnyomású tömlő vezetőeleme            |
|          | 4.2 Tépőzár a magasnyomású tömlőn             |
|          | 5 Tömlődob                                    |
|          | 6 Tömlődob tekerőkar                          |
|          | 7 kireteszelő gomb, fúvóka                    |
|          | 8 Be-/kikapcsoló gomb                         |
|          | 9 Tartó a hálózati csatlakozóvezetékhez       |
|          | 10 Csatlakozóvezetékhez                       |
|          | 10.1 A hálózati csatlakozóvezeték csíptetője  |
|          | 11 Kerekek                                    |
|          | 12 Vízbekötő csatlakozóelem                   |
|          | 12.1 Szűrőbetét                               |
|          | 13 Vízcsonkak                                 |
|          | 14 Szórópisztoly                              |
|          | 15 Tartó a szórópisztolyhoz                   |
|          | 16 Tartó a fúvókák részére (nem látható)      |
|          | 17 tartó a fúvókatisztító tűhöz (nem látható) |
|          | 18 üzemi nyomás kijelző                       |
|          | 19 Bekapcsoló kar                             |
|          | 20 Reteszelő gomb                             |
|          | 21 Forgó kefe                                 |
|          | 22 Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez  |
|          | 23 zárósapka szívótömlővel                    |
|          | 24 tisztítószer tartály                       |
|          | 25 standard Vario-fúvóka                      |
|          | 26 turbó szennymaró                           |
|          | 27 Nagynyomású csatlakozás                    |
|          | 28 Kireteszelő gomb                           |
|          | 29 Nagynyomású csatlakozás, pisztoly felől    |
|          | 30 Fúvókatisztító tű                          |
|          | 31 Tisztítószer                               |

## Műszaki adatok

### Magasnyomású tisztító ..... PHD 170 C2

Névleges bemeneti

feszültség ..... 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel ..... 2400 W

Hálózati kábel hossza ..... 5 m

Csatlakozóvezetékhez ..... 10 m

Súly ..... 11,4 kg

Védelmi osztály ..... II

Védelmi mód ..... IPX5

Névleges nyomás/ Üzemi nyomás

(p) ..... 11,5 MPa

Max. legnagyobb megengedett nyomás

(p max) ..... 17 MPa

Max. beömlési nyomás

(p in max) ..... 0,8 MPa

Max. bemenő hőmérséklet

(T in max) ..... 40 °C

Szállítási mennyiség, víz

(Q) ..... 330 l/h; 5,5 l/min

Max. szállítási mennyiség, víz

(Q max) ..... 500 l/h; 8,3 l/min

Hangnyomásszint

(L<sub>PA</sub>) ..... 79,9 dB; K<sub>PA</sub> = 3 dB

Hhangteljesítményszint (L<sub>WA</sub>)

mért ..... 92,5 dB; K<sub>WA</sub> = 2,18 dB

garantált ..... 97 dB

Vibrálás (a<sub>r</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 0,15 m/s<sup>2</sup>

Vibrálás Szórópisztoly ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

A zaj- és rezgésértékek az

EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint

kerültek meghatározásra.

Ez a készülék olyan áramellátó hálózaton történő üzemeltetéshez készült, amelynek üzemi áramkapacitása az átviteli ponton (házcsatlakozás) legfeljebb 100 A fázisonként.

A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a készülék csak olyan áramellátó hálózaton legyen üzemeltetve, ami megfelel ezeknek a követelményeknek.

Szükség esetén az üzemi áramkapacitás a helyi áramszolgáltatónál kérdezhető meg.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



### Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a nagynyomású tisztítóberendezéssel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

### A készüléken található piktogramok



Figyelem!



A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg jól az összes kezelési elemmel, különösen a működés és hatás elvével. Adott esetben kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati utasítást!



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzataból. Húzza ki a csatlakozót is a csatlakozó aljzataból a vízellátásra való csatlakoztatásn során vagy ha megkísérli elhárítani a tömítetlenségek.



Készülék, amely nem alkalmas az ivóvíz-ellátó berendezésre történő csatlakoztatáshoz.



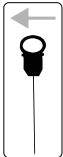
Védőcsoport (kettős szigetelés)



A nagynyomású tisztítóberende zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.



A készüléket csak álló, soha nem fekvő helyzetben használja.



Fúvókatisztító tű



Jelölés a be-/kikapcsolón



A hangteljesítmény-szint megadása  $L_{WA}$  dB-ban.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Utasító jelzések helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak

## Általános biztonsági utasítások

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékekkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják.
- Nagynyomású tisztító nem használható nem képzett személyek.
- Uzem közben fellépő hiba vagy hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a hálózati dugót le kell választani. Ezután forduljon a kezelési útmutató 16. oldalához a hiba lehetséges okaihoz vagy a Si kapcsolathoz

## Munkavégzés a készülékkel



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal**



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:



A nagynyomású tisztítóberendezések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható személyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.

- A készüléket csak állva, egyenes és stabil alapon használja.
- Ne irányítsa a sugarat önmagára vagy másokra azzal a céllal, hogy ruházatot vagy lábbeliket tisztítson vele. A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget kell viselni.
- Ne alkalmazzon a készüléket, ha a hatósugarában más személyek tartózkodnak, kivéve, ha ezek a személyek védőruházatot viselnek.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne szórjon gyúlékony folyadékot. Robbanásveszély áll fenn.
- Amennyiben tisztítószerekkel kerülne érintkezésbe, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékekkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a vízellátás vagy egyéb olyan fontos elem, mint a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly megrongálódott, ill. tömítetlen.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozások fontos szerepet játszanak a gépbiztonság tekintetében. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamos szakember nyithatja fel. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

### Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén a dugónak és a kapcsoló karmantyúnak vízállónak kell lennie.



Az alkalmatlan hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll a személyi sérülések veszélye áramütés miatt.

- A dugaszolt elektromos kapcsolatokat nedvességtől óvni kell.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati bekötést csak tapasztalt villanyszerelő végezheti el és az meg kell feleljen az IEC 60364-nek.
- A készüléket csak RCD (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 13 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálat, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatról történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.

zítse a készüléket a kábelnél fogva.

- A nem megfelelő hosszabbítókábelek veszélyesek lehetnek. Hosszabbítókábel használata esetén a hosszabbítókábelnek kültéri használatra alkalmasnak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatról.
- A hosszabbítóvezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében a berendezést kizárólag függőleges, álló helyzetben használja.
- Mindig kapcsolja ki a hálózati főkapcsolót, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

## Üzembe helyezés



Az érvényes előírások szerint a nagynyomású tisztítóberendezés soha nem használható rendszerleválasztó nélkül az ivóvízhálózaton. Az EN 12729 szerint BA típusú megfelelő rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átáramlott víz nem ihatóként kerül besorolásra.

Rendszerelválasztó a szakkereskedőnél kapható.

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A vízellátáshoz használjon szaküzletekben kapható 1/2" méretű, legalább 5 méter hosszú kerti tömlőt. Ne lépje túl a 30 méter hosszúságot.
- A készülék legalább 500 l/h szállítási teljesítményű háztartási vízcsatlakozóval használható.

**i** Szűrőkosaras szívótömlő (nem tartozék)

## Felállítás

**i** Kihúzott kengyelfogantyúval (2) kényelmesen mozgathatja a készüléket.

• Kengyel kihúzása:  
Húzza felfelé a kengyelfogantyút (2).

• Kengyel behúzása:

Nyomja meg a kengyelfogantyú kiretesztelő gombját (1), és nyomja lefelé a kengyelfogantyút (2).

1. Állítsa a készüléket függőlegesen egy sima, stabil felületre.
2. Dugja át a magasnyomású tömlőt (4) a magasnyomású tömlő vezetőelemén (4.1).
3. Helyezze be a pisztolyoldali nagynyomású csatlakozót (29) a szórópisztolyon (14) található nagynyomású csatlakozóba (27). Ügyeljen arra, hogy ne vezesse keresztül a tömlőt a kengyelfogantyún (2), hogy ne akadályozza a kengyelfogantyút (2).
4. Csatlakoztassa hozzá a táptömlőt a vízellátáshoz, a táptömlő légtelenítése céljából pedig hagyja, hogy buborékmentes víz távozzon a táptömlő másik végén. Zárja el a vízcsapot.

5. Helyezze be a szűrőbetétet (12.1) a vízcsatlakozásba (13).
6. Szerelje fel a vízbekötő csatlakozóelemet (12) a vízcsatlakozásra (13).
7. Csatlakoztassa hozzá a táptömlőt a tömlőadapter gyorscsatlakozójával (22) a készüléken található vízbekötő csatlakozóelemhez (12) és vízcsatlakozáshoz (13).
8. Csatlakoztassa hozzá behelyezéssel és beforgatással (bajonettzár) a csövet (3) a szórópisztolyhoz (14).
9. Ha a cső (3) fel van szerelve, csatlakoztassa hozzá behelyezéssel az állítható szórófejet (25) vagy a turbó szennymaró fúvókát (26) a csőhöz (3). A tartozékok a helyükre kattannak. A tartozékok eltávolításához nyomja meg a cső (3) elülső végén található oldalsó reteszt (7), és húzza meg előre felé a tartozékot.
10. A forgó mosókefét (21) közvetlenül a szórópisztolyhoz (14) kell csatlakoztatni behelyezéssel és becsavarással (bajonettzár). A mosókefét alapvetően nyomás kifejtése nélkül kell használni. A tisztító funkció a forgó mozgásból és a víz áramlásából adódik. Ha nincs vízáramlás, akkor nem forog a mosókefe.

**i** A standard Vario-fúvóka (25) fúvókacsúcsának balra forgatásával növelhető a sugár szélessége. A fúvókacsúcs jobbra forgatásával csökkenthető a sugár szélessége.

**i** A íj-típusú fogantyú (2) csak együtt a kerekek (11) gördülő a készüléket. Amikor felemeli és készüléket hordozó fogantyúval.

## Hálózati csatlakozó

Az Ön által vásárolt nagynyomású tisztítóberendezés már rendelkezik hálózati csatlakozó dugóval. A készüléket csak egy

230 V ~ 50 Hz RCD (Residual Current Device) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.



A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

1. Biztosítsa, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés a be/kikapcsoló gombbal (8) ki legyen kapcsolva.
2. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba.

## Üzem



**Vegye figyelembe a kilépő vízszugár visszalökő erejét. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és tartsa szorosan a szórópisztolyt. Sérülést okozhat önmagában vagy másokban.**



Ne üzemeltesse a nagynyomású tisztítóberendezést zárt vízcappal. A szárazon járás a készülék károsodáshoz vezet.

1. Teljesen nyissa ki a vízcsapot.
  2. A be/kikapcsoló gombbal (8) kapcsolja be a nagynyomású tisztítóberendezést. A nagynyomású tisztítóberendezést mindig csak akkor kapcsolja be, ha az összes vízvezeték csatlakoztatva és azok tömítettek. A motor bekapcsol, amíg a szükséges nyomás felépül. A nyomásfelépítés után a motor kikapcsol.
  3. Nyomja meg a szórópisztoly kapcsolókarját. A fúvóka nyomással működik és a motor újra bekapcsol. A kapcsolókar felengedésére a készülék kikapcsol. A nagynyomás a rendszerben megmarad.
- A turbó szennymaró (26) a forgó vízszugarával különösen alkalmas alacsony

vízfogyasztással történő munkavégzéshez.

- A standard Vario-fúvóka (25) felületi szórásával különösen alkalmas felület-tisztításra. A fúvókacsúcs balra forgatásával nő a nyomás. A fúvókacsúcs jobbra forgatásával csökken a nyomás.
- A forgó mosás kefe (21) általánosan használt nyomáskezelés nélkül. A tisztítási funkció származik a rotációs mozgás és a víz áramlását. Ha nincs víz áramlását, a mosási kefe nem forog.



**A vízrendszer tömítetlensége esetén kapcsolja ki azonnal a berendezést a be/kikapcsoló gombbal (8) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Végezze el újra a vízvezetékek csatlakoztatását (1. „Üzembe helyezés/Felállítás” a 3. ponttól kezdve).**

**Amennyiben még lenne levegő a készülékben, kérjük, a következők szerint járjon el:**

### Az ellátóvezeték légtelenítése:

1. Távolítsa el a kerti locsolótömlő-adapter gyors-csatlakozóját (22) a vízbekötő csatlakozóról (12), és mindaddig tartsa nyitva a vízcsapot, míg buborékmentes víz nem jön ki.
3. Kösse össze a vízellátó tömlőt egy kerti tömlő adapteréhez való gyorscsatlakozó (22) segítségével a vízellátás csatlakozásával (12) a készüléken.
4. Nyissa ki teljesen a vízcsapot

### A készülék légtelenítése:

5. Kapcsolja be a be/kikapcsoló gombot (8), míg a nyomás fel nem épül.
6. Kapcsolja ki a be/kikapcsoló gombot (8).

- Nyomja le a szórópisztoly (14) bekapcsoló karját, míg a nyomás leépül.
- Kérjük, ismétlje meg néhányszor a 5.-től 7. folyamatot, míg nincs már több levegő a készülékben.

B

- A szórópisztoly (14) bekapcsoló karja (19) a reteszelő gomb (20) megnyomásával zárható le vagy oldható fel.

**A bekapcsoló kar reteszelésével megakadályozza a készülék véletlen beindulását.**

## Az üzemeltetés megszakítása

- Engedje el a szórópisztoly (14) karját.
- Hosszabb munkaszünetek esetén kapcsolja ki a be/kikapcsoló gombot (8).



**Amennyiben a berendezés felborulna, azonnal kapcsolja azt ki a be-/kikapcsoló gombbal (8) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét a hálózathoz. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Ezután állítsa vissza a berendezést egyenes, álló helyzetbe. A saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt újra visszakapcsolná az áramellátást.**



## Az üzemeltetés befejezése

- Tisztítószerekkel történő használat után tiszta vízzel mossa át a rendszert.
- Engedje el a szórópisztoly (19) karját (14).
- A be/kikapcsoló gombbal (8) kapcsolja ki a nagynyomású tisztítóberendezést. Húzza ki a hálózati dugót.
- Zárja el a vízcsapot.
- A nagynyomású tisztítóberendezést válassza le a vízellátásról.

- Húzza meg a szórópisztoly (19) karját (14), ezzel leépítve a rendszerben fennálló nyomást.

## Tisztítószerek alkalmazása

A készülék semleges, biológiailag lebontható anionos tenzid (felületaktív anyag) alapú tisztítószerral történő használat céljára készült. Egyéb tisztítószerek vagy vegyi anyagok alkalmazása csorbíthatja a készülék biztonságát és sérüléseket okozhat. Az ilyen típusú károk nem esnek a garancia alá.

### Tisztítószer betöltése/kiürítése:

- Tisztítószer használatához tisztítószernek kell lennie a tisztítószertartályban (24).
- A tisztítószertartály (24) eltávolításához fogja meg a tartályt oldalt és tolja felfelé. Ekkor eltávolíthatja a mosószertartályt az alsó és oldalsó járatából a nagynyomású tisztítógépből. Közben távolítsa el a tisztítószertartály nyílásán lévő szívótömlőt a záróapkával (23). Ezek a nagynyomású tisztítógépen maradnak.
- A mosószertartály (24) visszahelyezéséhez fordított sorrendben kell eljárni.

### A standard Vario-fúvókára

**vonatkozó munkautasítás:** Használja a standard Vario-fúvókát (25) kisnyomású üzemmódban (teljesen jobbra fordítva) és a tisztítószer automatikusan beszívódik. Minél jobban balra fordítja a fúvókát, annál kevesebb tisztítószer szívódik be. Így lehet átállítani a készüléket nagynyomású üzemmódra.

### A forgó mosókefére vonatkozó

**munkautasítás:** A forgó mosókefe (21) kisnyomású üzemmódban működik, a tisztítószer automatikusan beszívódik.

## Víz felszívása

- A vezetékes víztől függetlenül (pl. esődézsza) használhatja a készülék integrált vízfelszívási funkcióját is. Ez a funkció kizárólag szűrőkosaras szívó-tömlővel használható.



Maga a készülék nem meríthető nyílt vízbe. Elektromos áramütés veszélye fenyeget.



Természetes úton felgyülemlt vizet a készülékkel nem szabad felszívni. A visszaöblített tisztítószertől a víz könnyen beszennyeződhet.

1. Csatlakoztassa hozzá a szűrőkosaras szívótömlőt a vízbekötő csatlakozó-elemhez (12) a készüléken található vízcsatlakozás (13) szűrőbetétjével (12.1).
2. Helyezze a tömlő szűrőkosaras végét az összegyűlt vízbe (például esővízes dézsába). Ügyeljen az elegendő víz-készletre és a biztos vízellátásra.



Kár keletkezhet a készülékben, ha azt szárazon működteti.

3. Távolítsa el a csövet (3) a szórópisztolyról (14). Nyomja meg a szórópisztoly (14) bekapcsoló-karját (19), és csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
4. A készülék elkezd a vízfelszívást és a levegő el tud távozni.
5. Ha nincs több levegő a készülékben, akkor elengedheti a szórópisztoly (14) bekapcsoló-karját (19). Hozzácsatlakoztathatja a kívánt tartozékot a szórópisztolyhoz (14).



A készülék nem lehet magasabban, mint a vízvételi hely.

## Tisztítás és Karbantartás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ide tartozik a vízellátásra való csatlakoztatás, vagy a tömlőt-lenség elhárítására tett kísérlet is. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

### Tisztítás



**Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék károsodhat.**

### Mindig tartsa a készüléket tisztán. Ne használjon tisztító- ill. oldószereket.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon.
- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- Ha a standard Vario-fúvóka (25) szennyezett vagy eltömődött, akkor a fúvókatisztító túvel (30) eltávolíthatja a fúvókában lévő idegen testet. Az idegen test eltávolításához öblítse ki vízzel a standard Vario-fúvókát.
- Tisztítsa meg a szűrőbetétet (12.1) folyó víz alatt.

### Karbantartás

A nagynyomású tisztítóberendezés nem igényel karbantartást.



**Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**

## Tárolás

- Ürítse ki teljesen a vizet a nagynyomású tisztítógépből. Válassza le a gépet a vízhozzávezetésről. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítógépet a be-/kikapcsoló gombbal (8) maximum 1 percre, míg már nem folyik ki több víz a szórópisztoly (14). Kapcsolja ki a készüléket.
- A toldatokat (21/25/26) álló helyzetben, csatlakozóoldallal lefelé tárolja.
- A fagy megrongálja a nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat, ha nem ürítjük ki belőlük teljesen a vizet.
- A nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat tárolja fagymentes helyen.
- Tekerje fel a magasnyomású tömlőt (4) a tömlődobra (5), és rögzítse azt hozzá a tépőzárral a magasnyomású tömlőhöz (4.2).
- A hálózati csatlakozóvezetékét (10) az erre kialakított tartóban (9) tárolja. A hálózati csatlakozóvezeték (10) letekeredésének megakadályozásához használja a hálózati csatlakozóvezeték csíptetőjét (10.1).

## Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.

- A termék maradványait a hulladékokról szóló 2008/98/EK irányelv valamint a nemzeti és a regionális előírások figyelembe vétele mellett kell megsemmisíteni. Ennek a terméknek nincs az európai hulladékkatalógus szerinti hulladékazonosító-száma rögzítve, mivel csak a végfelhasználó által meghatározott alkalmazás teszi lehetővé a besorolást. A hulladékazonosító-szám az EU-n belül a megsemmisítéssel megbízott intézménnyel egyeztetve lesz megállapítva.
- Az össze nem kevert csomagolóeszközök újrafeldolgozásba adhatók.
- A tisztításra nem alkalmas csomagolóeszközöket úgy kell kezelni, mint a bennük lévő anyagot.
- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg a felől szervizközpontunkat.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 17. oldalon).

<b>A</b>	<b>Poz.</b>	<b>Megnevezés .....</b>	<b>Cikk-sz</b>
	3	Sugárcső .....	91105892
	14	Szórópisztoly .....	91105893
	21	Forgó kefe .....	91103750
	22	Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez .....	91097401
	24	tisztítószer tartály, teljes .....	91105898
	25	standard Vario-fűvóka .....	91105895
	26	turbó szennymaró .....	91105894
	31	Tisztítószer .....	30990010

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Erős nyomásingadozások	Standard Vario-fűvóka (25) szennyezett	Öblítse ki vízzel a standard Vario-fűvókát (25). Szükség esetén túvel tisztítsa meg a fűvókafuratot (lásd a Tisztítás fejezetet).
	Standard Vario-fűvóka (25) eltömődése	Távolítsa el a standard Vario-fűvókát (25) és ellenőrizze, hogy a szórópisztolyon (14) megfelelően tud-e távozni a víz. A készülék kifogástalanul működik. A turbó szennymaró (26) és a forgó mosókefe (21) általában nem szokott eltömődni.
A készülék nem jár	A be-/kikapcsoló (7) ki van kapcsolva	A be-/kikapcsoló (7) állását ellenőrizzük
	Sérült a hálózati csatlakozó vezeték	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból. A hálózati csatlakozó vezeték ellenőrizzük sérülés tekintetében. Adott esetben a hálózati csatlakozó vezetékét szakemberrel kicseréltejük.
	Hibás feszültségel-látás	Ellenőrizze a villamos berendezést a típusú táblán megadott adatokkal való egyezés tekintetében
A készüléknek nincs nyomása	Levegőbezáródások a nagynyomású tisztítóberendezésben	Kapcsolja be a készüléket szórópisztollyal és fűvóka nélkül, míg a víz buborékmentesen nem lép
	A vezetéknyomás esése	Ellenőrizze a vízellátást
Tömítetlenségek a vízrendszerben	A csatlakozásokat nem szerelték fel rendesen	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból. Csatlakoztassa újra a készüléket a vízvezetékekre (l. „Használatbavétel-Felállítás”)



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Magasnyomású tisztító</b>	Gyártási szám: <b>IAN 373767_2204</b>
A termék típusa: <b>PHD 170 C2</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim GERMANY E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>19</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>19</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>20</b>
Obseg dobave .....	20
Funksijski opis .....	20
Pregled .....	20
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>20</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>21</b>
Simboli na napravi .....	21
Simboli v navodilih.....	22
Splošna varnostna navodila .....	22
<b>Zagon</b> .....	<b>24</b>
Postavitev .....	24
Priklop na električno omrežje.....	25
Uporaba .....	25
Prekinitev uporabe .....	26
Konec uporabe.....	26
Uporaba čistil.....	26
Črpanje vode .....	27
<b>Čiščenje in Vzdrževanje</b> .....	<b>27</b>
Čiščenje.....	27
Vzdrževanje .....	28
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>28</b>
<b>Odstranjevanje/ varstvo</b>	
<b>okolja</b> .....	<b>28</b>
<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>29</b>
<b>Motnje pri delovanju</b> .....	<b>30</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>31</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>62</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

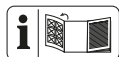
Ta visokotlačni čistilnik je namenjen izključno uporabi v zasebnem gospodinjstvu:

- Za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z vodnim curkom pod visokim pritiskom.
- Z originalnimi deli pribora in nadomestnimi deli.
- Upoštevanjem navodil proizvajalca predmeta, ki ga želite očistiti.
- Vrteča se ščetka ni primerna za občutljive in lakirane površine (npr. avtolak).

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

## Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

## Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- Visokotlačni čistilnik z električnim priključnim kablom
- Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev(22)
- Brizgalna pištola (14)
- Vodna cev (3)
- Standardna regulacijska šoba (25)
- Turbo šoba za čiščenje (26)
- Vrteča se ščetka (21)
- Igla za čiščenje šob (30)
- Spojka za priključek za vodo (12) in vložek filtra (12.1)
- 0,5 l čistilnega sredstva
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Funkcijski opis

Visokotlačni čistilnik čisti s pomočjo vodnega curka, po izbiri pod visokim ali nizkim pritiskom.

Po potrebi z dodatkom sredstev za čiščenje.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih. Upoštevajte varnostne predpise.

## Pregled

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Tipka za sprostitvev ročaja      |
|          | 2 Ročaj lok tipa                   |
|          | 3 Vodna cev                        |
|          | 4 Visokotlačna cev na bobnu za cev |
| 4.1      | Vodilo za visokotlačno cev         |

- |      |  |
|------|--|
| 4.2  | Sprijemalna zapora na visokotlačni cevi        |
| 5    | Navijalnega bobna za cev                       |
| 6    | Ročica navijalnega bobna za cev                |
| 7    | Tipka za sprostitvev šobe                      |
| 8    | Stikalo za vklop/izklop                        |
| 9    | Držalo za električni priključni kabel          |
| 10   | Električni priključni kabel                    |
| 10.1 | Sponka za omrežni priključni kabel             |
| 11   | Kolesa   |
| 12   | Spojka za priključek za vodo                   |
| 12.1 | Vložek filtra                                  |
| 13   | Priključek za vodo                             |
| 14   | Brizgalna pištola                              |
| 15   | Držalo za brizgalno pištolo                    |
| 16   | Držalo za šobe (ni vidna)                      |
| 17   | Nosilec za iglo za čiščenje šobe (ni viden)    |
| 18   | Prikaz obratovalnega tlaka                     |
| 19   | Ročica za vklop                                |
| 20   | Gumba za zaklepanje                            |
| 21   | Vrteča se ščetka                               |
| 22   | Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev |
| 23   | Zaporni pokrov s sesalno gibko cevjo           |
| 24   | Posoda za čistilno sredstvo                    |
| 25   | Standardna regulacijska šoba                   |
| 26   | Turbo šoba za čiščenje                         |
| 27   | Visokotlačni priključek                        |
| 28   | Gumb za sprostitvev                            |
| 29   | Visokotlačni priključek na pištoli             |
| 30   | Igla za čiščenje šob                           |
| 31   | Čistilno sredstvo                              |

## Tehnični podatki

### Visokotlačni čistilec .....PHD 170 B2

Nazivna napetost.....	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč .....	2400 W
Dolžina priključnega kabla .....	5 m
Električni priključni kabel.....	10 m
Teža .....	11,4 kg
Razred zaščite.....	□ II

Stopnja zaščite .....	IPX5
Nazivni tlak/delovni tlak (p).....	11,5 MPa
Maks. dovoljen tlak (p max) .....	17 MPa
Maks. tlak dovodne vode (p in max) .....	0,8 MPa
Maks. dovodna temperatura (T in max.).....	40 °C
Količina črpanja, voda (Q).....	330 l/h; 5,5 l/min
Maks količina črpanja, voda (Q max).....	500 l/h; 8,3 l/min
Raven zvočnega tlaka (L <sub>pA</sub> ).....	79,9 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Nivo zvočne močii (L <sub>WA</sub> ) izmerjen .....	92,5 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,18 dB
garantiran .....	97 dB
Vibracije (a <sub>h</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 0,15 m/s <sup>2</sup>
Vibracije Brizgalna pištola .....	3,7 m/s <sup>2</sup>

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardom EN 60335-2-79:2012.

Ta naprava je predvidena za uporabo v električnem napajalnem omrežju s kapaciteto obratovalnega toka na prenosni točki (hišnem priključku) največ 100 A na fazo. Uporabnik mora zagotoviti, da se naprava uporablja samo v električnem napajalnem omrežju, ki izpolnjuje to zahtevo. Če je potrebno, se o kapaciteti obratovalnega toka pozanimajte pri lokalnem ponudniku električne energije.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



### Opozorilo:

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.

Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila

To poglavje obravnava temeljne varnostne predpise pri delu z visokotlačnim čistilnikom.

### Simboli na napravi



Pozor!



Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi za razlago prosite strokovnjaka. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvalcite iz vtičnice. Pri priklopu na dovod vode ali odstranjevanju netesnosti vedno iz vtičnice izvalcite tudi vtič.



Naprava ni primerna za priklučitev na vodovod.



Zaščitni razred (dvojna izolacija)



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.



Napravo vedno uporabljajte v stoječem in nikoli v ležečem položaju.



Igla za čiščenje šob



Oznaka na stikalu za vklop/izklop



Zajamčena raven zvočne moči



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo

## Splošna varnostna navodila

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- S to napravo lahko upravljajo tudi osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj in veščin, ampak le, če so pod nadzorom oz. takrat, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so lahko posledica nepravilne

uporabe.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave.
- Visokotlačni čistilec ne smejo uporabljati osebe, ki niso usposobljeni.
- Ko pride do napake ali okvare med delovanjem naprave, jo takoj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice. Nato preberite stran 30 v navodilih za uporabo, kjer so opisani možni vzroki napake, ali pa se obrnite na naš servisni center.

## Delo z napravo



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.

- Napravo uporabljajte le v stoječem položaju na ravni in stabilni podlagi.
- Curka ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, da bi tako očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevar-

nost požara ali eksplozije.

- V primeru stika s čistilnim sredstvom mesto stika temeljito izperite s čisto vodo.
- Ne pršite vnetljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave ne uporabljajte, če je električni priključni kabel, dovod vode ali kateri drug pomemben sestavni del, kot sta visokotlačna cev ali brizgalna pištola, poškodovan ali ne tesni.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Na varnost pomembno vplivajo visokotlačna cev, armatura in priključki. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte le originalni pribor in ne spreminjajte naprave.
- Napravo lahko odpre samo pooblaščen strokovnjak električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

## Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi kablskega podaljška morata biti vtič in mesto priključka vodotesna.
- Neprimerni kabelski podaljški so lahko nevarni. Obstaja nevarnost osebnih poškodb zaradi električnega udara.
- Električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Priklop na električno omrežje naj opravi izkušen električar in pri tem upošteva zahteve standarda IEC 60364-1.
- Napravo priključite le na vtičnico z RCD (Residual Current Device) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Varovalka mora biti vsaj 13-amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, če so naprava, kabel ali vtič poškodovani.
- Če je priključni kabel orodja poškodovan, naj ga s posebnim priključnim kablom zamenja proizvajalec, servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak, da prepreči nevarnost.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla

ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.

- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujate tako, da jo držite za kabel.
- Neprimerni kabelski podaljški so lahko nevarni. Če uporabljate kabelski podaljšek, mora biti primeren za uporabo na prostem in speljan nad tlemi. Priporočamo, da v ta namen uporabite boben za navijanje kabla, pri katerem je vtičnica najmanj 60 mm nad tlemi.
- Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Podaljševalni kabli ne smejo imeti manjšega preseka od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezne čevlje.
- Za zaščito pred električnim udarom napravo uporabljajte izključno v pokončnem, stoječem položaju.
- Omrežni vtič vedno izvlecite, če pustite orodje brez nadzora.

## Zagon



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika nikoli ni dovoljeno uporabljati, ne da bi ga na vodovodno omrežje priključili brez ločilnega ventila. Uporabite primeren ločilni ventil v skladu s standardom EN 12729, tip BA.

Voda, ki steče skozi ločilni ventil, je kategorizirana kot neprimerna za pitje.

Kar preprečevanje ventilov (ventil) prepreči prehajanje vode in detergenta v dotok pitne vode.

- Za dovod vode uporabite navadno vrtno cev s premerom 1/2", dolgo najmanj 5 m.  
Cev naj ne bo daljša od 30 m.
- Napravo priključite na hišni priključek za vodo s pretokom najmanj 500 l/h.



Sesalna cev s posodo za filter (ni v obsegu dobave)

## Postavitev



Z iztegnjenim lokastim ročajem (2) lahko napravo udobno premikate.

- Izvlecite lok:
- Potegnite lokasti ročaj (2) navzgor.
- Lok povlecite navznoter:
- Pritisnite tipko za sprostitev lokastega ročaja (1) in potisnite lokasti ročaj (2) navzdol.

1. Postavite napravo navpično na ravno in trdno površino.
2. Vstavite visokotlačno cev (4) skozi vodilo za visokotlačno cev (4.1).
3. Vtaknite visokotlačni priključek na strani pištole (29) v visokotlačni priključek (27) brizgalne pištole (14). Pazite, da cev ni speljana skozi lokasti ročaj (2), da lokasti ročaj (2) ni oviran.
4. Priključite dovodno cev na napajanje z vodo in počakajte, da voda na drugem koncu dovodne cevi izteka brez mehurčkov, da tako odzračite dovodno cev. Zaprite vodno pipo.
5. Vstavite vložek filtra (12.1) v priključek za vodo (13).
6. Namestite spojko za priključek za vodo (12) na priključek za vodo (13).
7. Povežite dovodno cev s pomočjo hitrega priključka z adapterjem za vrtno cev (22) s spojko za priključek za vodo (12) in priključkom za vodo (13) na napravi.

8. Povežite vodno cev (3) z brizgalno pištolo (14), tako da cev vtaknete in jo privijete (bajonetna zapora).
9. Ko je vodna cev (3) nameščena, lahko povežete standardno regulacijsko šobo (25) ali turbo šobo za čiščenje (26), tako da jo nataknete na vodno cev (3). Nastavki se zaskočijo. Za odstranjevanje nastavkov pritisnite na stranski zapah (7) na sprednjem koncu vodne cevi (3) in nastavek snemite s potegom naprej.
10. Povežite vrtljivo čistilno krtačo (21) neposredno z brizgalno pištolo (14), tako da jo vstavite in privijete (bajonetna zapora). Načeloma se uporablja brez pritiska. Funkcija čiščenja se izvaja na podlagi vrtenja in pretoka vode. Če ni pretoka vode, se čistilna krtača ne vrti.

**i** Z vrtenjem konice standardne šobe Vario (25) v levo lahko povečate širino curka. Z vrtenjem konice šobe s ploščatim curkom v desno lahko zmanjšate širino curka.

**i** Ločni ročaj (2) uporabljajte le za transportiranje naprave na kolesih (11). Če želite napravo dvigniti in prenašati, uporabite nosilni ročaj.

## Priklop na električno omrežje

Kupljeni visokotlačni čistilnik je že opremljen z vtičem. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z RCD (Residual Current Device) z 230 V~ 50 Hz.

**i** Napravo lahko začnete uporabljati šele, ko ste upoštevali in izvedli vse predhodne korake.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (8) visokotlačnega čistilnika izključeno.
2. Vtaknite vtič v vtičnico.

## Uporaba



**Pazite na moč povratnega sunka, ki ga povzroči brizg vodnega curka. Poskrbite da brizgalno pištolo trdno držite z obema rokama. Sicer lahko poškodujete sebe ali druge osebe.**



Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če je pipa za vodo zaprta. Zaradi delovanja brez vode se lahko naprava poškoduje.

1. Odprite pipo za vodo.
  2. Visokotlačni čistilnik vključite s stikalom za vklop/izklop (8). Visokotlačni čistilnik vedno vključite šele, ko ste priključili vse vodne cevi in te tesnijo. Motor je vključen, dokler ni dosežen potreben tlak. Ko je tlak dosežen, se motor izključi.
  3. Pritisnite ročico za vklop (19) na brizgalni pištoli (14). Šoba deluje pod tlakom in motor se znova vključi. Če ročico za vklop (19) izpustite, se naprava izključi. Visok tlak v sistemu se ne zmanjša.
- Turbo šoba za čiščenje (26) z vrtečim se curkom vode je zlasti primerna za delo z nizko porabo vode.
  - Standardna regulacijska šoba (25) s ploskim curkom je zlasti primerna za čiščenje površin.
  - Z vrtenjem konice šobe v levo povečate tlak. Z vrtenjem konice šobe v desno zmanjšate tlak.
  - Vrtečo se krtačo (21) uporabljajte brez pritiskanja. Čiščenja zagotavljata vrtenje in tlak vode. Če pretok vode ni zadosten, se krtača ne vrti.



**Če vodni sistem ne tesni, napravo takoj izklopite s stikalom za vklop in izklop (8) in električni kabel naprave**

**izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Ponovno se lotite postopka za priključitev na vodo, kot je opisano od 3. točke (gl. »Zagon/Sestavljanje«).**

**Če je v orodju še zrak, sledite naslednjim navodilom:**

#### **Odzračevanje dovodne cevi:**

1. Odstranite hitro spojko za adapter vrtno gibke cevi (22) z mesta priključka za vodo (12) in odprite vodno pipo, dokler ne izteka voda brez zračnih mehurčkov.
2. Zaprite pipo za vodo.
3. S pomočjo hitrega priključka za adapter za vrtno gibko cev (22) povežite dovodno cev s priključkom za vodo (12) na napravi.
4. Povsem odprite pipo za vodo.

#### **Odzračevanje naprave:**

5. Vključite stikalo za vklop/izklop (7), da vzpostavite tlak.
6. Izključite stikalo za vklop/izklop (8).
7. Pritisčajte na ročico za vklop (19) na brizgalni pištoli (14), dokler se tlak ne sprosti.
8. Prosimo, da nekajkrat ponovite postopke od 5. do 7. dokler v orodju ni več zraka.

- B**
- Prevoz ročaj (19) spray pištolo (14) lahko zaklenete bodisi tako, da pritisnete gumb za zaklepanje (20) ali odkleniti.
- Če blokirate ročico za vklop, preprečite nenameren vklop naprave.**

#### **Prekinitev uporabe**

- Ročico (19) brizgalne pištrole (14) spustite.
- Pri daljših prekinitvah dela stikalo za vklop/izklop (8) izključite.



**Če se naprava prevrne, jo takoj izklopite s stikalom za vklop in izklop (8) in električni kabel naprave izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Napravo šele zdaj postavite v pokončen, stoječ položaj. Iz varnostnih razlogov počakajte pribl. pet minut, preden jo ponovno priključite na električno omrežje.**

#### **Konec uporabe**

1. Po delu s čistilnimi sredstvi sistem najprej sperite s čisto vodo.
2. Ročico (19) brizgalne pištrole (14) spustite.
3. Visokotlačni čistilnik izključite s stikalom za vklop/izklop (8). Izvlecite vtič iz vtičnice.
4. Zaprite pipo za vodo.
5. Visokotlačni čistilnik odklopite s preskrbe z vodo.
6. Ročico (19) brizgalne pištrole (14) stisnite, da iz sistema izpustite tlak.

#### **Uporaba čistil**

Ta naprava je bila zasnovana za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih anionskih tenzidov. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemičnih snovi lahko vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancija ne krije takšnih poškodb na napravi. Čistilno sredstvo lahko naročite v naši spletni trgovini.

#### **Polnjenje/praznjenje čistilnega sredstva:**

- Za uporabo čistilnega sredstva mora biti le-to v posodi za čistilno sredstvo (24).
- Za odstranjevanje posode za čistilno sredstvo (24) posodo primite od strani

in jo potisnite navzgor. Zdaj lahko posodo za čistilno sredstvo odstranite s spodnjega in stranskega vodila visokotlačnega čistilnika. Pri tem odstranite sesalne gibke cevi z zapornim pokrovom (23) z odprtine posode za čistilno sredstvo. Cevi ostanejo na visokotlačnem čistilniku.

- Za ponovno uporabo posode za čistilno sredstvo (24) izvedite postopek v obratnem vrstnem redu.

### Opomba za delo s standardno nastavljivo šobo:

Standardno nastavljivo šobo (25) uporabljajte v nizkotlačnem načinu (zavrtite jo do konca v desno), da se samodejno vsesa čisto. Bolj ko šobo zavrtite v levo, manj čistila vsesa. Tako preklopite v visokotlačni način.

### Opomba za delo za vrtljivo pralno šobo:

Vrtljiva pralna šoba (21) deluje v samodejnem načinu, čisto se vsesa samodejno.

## Črpanje vode

- Napravo lahko uporabljate tudi neodvisno od vodnega priključka, na primer tako, da z vgrajeno funkcijo za črpanje črpate vodo iz zbiralnika deževnice. To funkcijo uporabljajte izključno s črpalno cevjo z nameščenim filtrom.



Naprave ni dovoljeno potopiti v odprt vir vode. Obstaja nevarnost onesnaženja s čistili, ki odtekajo nazaj v vodni vir.



Ne črpajte vode iz naravnih vodnih virov. Obstaja nevarnost zaradi onesnaženja s čistili, ki odtekajo nazaj v vodni vir.

1. Nataknite sesalno cev s posodo za filter na spojko za vodni priključek (12) z vložkom filtra (12.1) na vodnem pri-

ključku (13) naprave.

2. Obesite konec s posodo za filter v zbiralnik vode (na primer sod za deževnico). Pazite na zadostno zalogo vode in varno oskrbo z vodo.



Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave.

3. Odstranite vodno cev (3) z brizgalne pištrole (14). Pritisnite vklopni ročaj (19) brizgalne pištrole (14) in šele zatem vklopite napravo.
4. Naprava začne sesati vodo in zrak lahko uhaja.
5. Ko v napravi ni več zraka, lahko spustite vklopno ročico (19) brizgalne pištrole (14). Na brizgalno pištolo (14) lahko priključite nastavek po lastni izbiri.



Naprava naj ne stoji višje od mesta, od koder prideka voda.

## Čiščenje in Vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. K temu sodi tudi priklp na dovod vode ali poskus odstranjevanja netesnosti. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

## Čiščenje



**Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja, naprave.**

**Poskrbite, da bo orodje vedno čisto. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil.**

- Prezračevalne reže morajo biti čiste in odmašene.

- Napravo čistite z mehko ščetko ali nekoliko vlažno krpo.
- Če je standardna regulacijska šoba (25) umazana ali zamašena, lahko tujek iz šobe odstranite z iglo za čiščenje šobe (30). Izperite standardno regulacijsko šobo z vodo, da odstranite tujke.
- Vložek filtra (12.1) čistite pod tekočo vodo.

## Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja



**Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.**

## Shranjevanje

- Iz visokotlačnega čistilnika povsem odstranite vodo.  
Odklopite napravo s priključka za vodo. Vključite visokotlačni čistilnik na stikalu za vklop/izklop (8) za največ 1 minuto, dokler na visokotlačnem priključku na brizgalne pištole (1) več ne izteka voda. Izklopite napravo.
- Vse nastavke (21/25/26) shranjujte v stoječem položaju, tako da je priključna stran obrnjena navzdol.
- Zmrzal lahko poškoduje visokotlačni čistilnik in pribor, če iz njih ne odstranite vse vode.
- Visokotlačni čistilnik in pribor shranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.
- Navijte visokotlačno cev (4) na boben za cev (5) in jo s pomočjo sprijemalne zapore pritrdite na visokotlačni cevi (4.2).
- Shranite električni priključni kabel (10) na predvidenem držalu (9). Uporabite sponko za električni priključni kabel (10.1), da preprečite odvijanje električnega priključnega kabla (10).

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

- Ostanke izdelka je potrebno zavreči v skladu s smernico glede odstranjevanja odpadkov 2008/98/ES ter nacionalnimi in regionalnimi predpisi. Za ta izdelek ni mogoče določiti ključno številko za odpad v skladu z evropskim katalogom za odpad (seznam odpadov), kajti šele namen uporabe s strani uporabnika omogoča razvrstitev. Ključno številko odpadov v okviru EU je potrebno določiti v dogovoru z odstanjevalcem odpadkov.
- Embalažo, ki ni kontaminirana, lahko dostavite v recikliranje.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je potrebno odstraniti med odpadke kot snov.
- O tem se lahko dodatno pozanimajte pri našem servisnem centru.

## Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 31).

A	Pol.	Oznaka .....	Kataloška številka
	3	Brizgalna cev .....	91105892
	14	Brizgalna pištola .....	91105893
	21	Vrteča se ščetka .....	91103750
	22	Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev .....	91097401
	24	Posoda za čistilno sredstvo, celotna .....	91105898
	25	Standardna regulacijska šoba .....	91105895
	26	Turbo šoba za čiščenje .....	91105894
	31	Čistilno sredstvo .....	30990010

## Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Močna niha- nja tlaka	Standardna regulacijska šoba (25) je zamazana	Standardno regulacijsko šobo (25) izperite z vodo. Po potrebi luknjico šobe očistite z iglo (glejte poglavje Čiščenje).
	Zamašitev standardne regulacijske šobe (25)	Odstranite standardno regulacijsko šobo (25) in se prepričajte, da izstop vode na brizgalni pištoli (14) deluje neovirano. Naprava torej deluje brezhibno. Turbo šoba za čiščenje (26) in vrteča se čistilna krtača (21) se običajno ne zamašita.
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (7) je izključeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (7).
	Električni priključni kabel je poškodovan.	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Preverite električni priključni kabel glede poškodb. Po potrebi naj električni priključni kabel zamenja strokovnjak.
	Nepravilna napetost.	Električno napravo preverite glede ujemanja z navedbami na tipski ploščici.
Na napravi ni tlaka	V visokotlačnem čistilniku je zrak.	Napravo vključite z brizgalno pištolo in brez šobe, dokler ne izhaja voda brez mehurčkov
	Padec tlaka v napeljavi.	Preverite preskrbo z vodo.
Netesnosti v vodnem sistemu	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Napravo znova priključite na vodne cevi (gl. „Postavitev pred uporabo“)

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>33</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>33</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>34</b>
Objem dodávky .....	34
Popis funkce .....	34
Přehled .....	34
<b>Technická data</b> .....	<b>34</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>35</b>
Obrázkové znaky na čerpadle .....	35
Symbyly v návodu.....	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	36
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>38</b>
Postavení .....	38
Připojení na síť.....	39
Provoz .....	39
Přerušení provozu.....	40
Ukončení provozu .....	40
Použití čisticích prostředků.....	41
Nasávání vody .....	41
<b>Čištění a Údržba</b> .....	<b>41</b>
Čištění .....	42
Údržba .....	42
<b>Uskladnění</b> .....	<b>42</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>42</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>43</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>43</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>44</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>44</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>44</b>
<b>Hledání závad</b> .....	<b>45</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>63</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předdejte i všechny podklady.

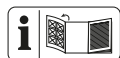
## Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- Na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- S originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- Při dodržení údajů výrobce čištěného objektu.
- Pro citlivé a lakované povrchy není v zásadě vhodný rotující kartáč (např. autolak).

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

### Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice (22)
- Stříkácí pistole (14)
- trubkový nástavec (3)
- standardní tryska Vario (25)
- turbo fréza na nečistoty (26)
- Rotační kartáče (21)
- Jehla k čištění trysky (30)
- spojka připojení vody (12) a vložka síta (12.1)
- Čistící prostředek 0,5 l
- Návodů k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

### Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí pomocí vodního páprsku, a to podle vaší volby buď v oblasti vysokotlaku nebo nízkotlaku.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistíte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

### Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 odblokovací tlačítko, třmenová rukojeť |
|          | 2 Třmenová rukojeť                       |
|          | 3 trubkový nástavec                      |
|          | 4 Vysokotlaká hadice a hadicový buben    |

- |      |  |
|------|--|
| 4.1  | vedení pro vysokotlakou hadici                 |
| 4.2  | suchý zip na vysokotlaké hadici                |
| 5    | Buben na hadice                                |
| 6    | Klika pro buben na hadice                      |
| 7    | odblokovací tlačítko, tryska                   |
| 8    | Vypínač  |
| 9    | Držák na síťový přívod                         |
| 10   | Síťový přívod                                  |
| 10.1 | spona síťového připojovacího vedení            |
| 11   | Kola   |
| 12   | spojka připojení vody                          |
| 12.1 | vložka síta                                    |
| 13   | Přívod vody                                    |
| 14   | Stříkácí pistole                               |
| 15   | Držák na stříkácí pistoli                      |
| 16   | Držák na trysky (není vidět)                   |
| 17   | držák jehly na čištění trysky (není viditelný) |
| 18   | indikace provozního tlaku                      |
| 19   | Zapínací páka                                  |
| 20   | Blokovací knoflík                              |
| 21   | Rotační kartáče                                |
| 22   | Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice       |
| 23   | uzavírací víčko s nasávací hadicí              |
| 24   | nádrž na čistící prostředek                    |
| 25   | standardní tryska Vario                        |
| 26   | turbo fréza na nečistoty                       |
| 27   | Vysokotlaká přípojka                           |
| 28   | Odblokovací tlačítko                           |
| 29   | Vysokotlaká přípojka na straně pistole         |
| 30   | Jehla k čištění trysky                         |
| 31   | Čistící prostředek                             |

### Technická data

#### Vysokotlaký čistič ..... PHD 170 C2

Jmenovité vstupní napětí.....	230 V~, 50 Hz
Příkon .....	2400 W
Délka síťového kabelu.....	5 m
Délka síťový přívod.....	10 m
Hmotnost.....	11,4 kg
Ochranná třída.....	□ II
Druh ochrany.....	IPX5

Dimenzovaný tlak/pracovní tlak  
 (p)..... 11,5 MPa  
 Max. přípustný tlak (p max)..... 17 MPa  
 Max. tlak přítoku (p in max) ..... 0,8 MPa  
 Max. přívodní teplota (T in max) ..... 40 °C  
 Dodávané množství vody  
 (Q)..... 330 l/h; 5,5 l/min  
 Max. dodávané množství vody  
 (Q max)..... 500 l/h; 8,3 l/min  
 Hladina akustického tlaku  
 (L<sub>PA</sub>)..... 79,9 dB; K<sub>PA</sub>= 3 dB  
 Úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)  
 měřená ..... 92,5 dB; K<sub>WA</sub>= 2,18 dB  
 zaručená ..... 97 dB  
 Vibrace (a<sub>v</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K= 0,15 m/s<sup>2</sup>  
 Vibrace Stříkací pistole ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibračí byly zjištěny podle normy EN 60335-2-79:2012.

Tento přístroj je určen k provozu v napájecí síti s kapacitou provozního proudu v místě přenosu (domácí připojení) maximálně 100 A na fázi.

Uživatel musí zajistit, že přístroj je provozován pouze v napájecí síti, splňující tento požadavek.

V případě potřeby lze informace o kapacitě provozního proudu získat u místní energetické společnosti.

Uvedená hodnota emisí vibračí byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibračí se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:**

Hodnota emisí vibračí se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení

zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

**Bezpečnostní pokyny**

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s vysokotlakou čističkou.

**Obrazkové znaky na čerpadle**



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznáme se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte také při připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti.



Přístroj není určen k připojení k řízení k zásobování pitnou vodou.



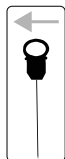
Ochranná třída (dvojitá izolace)



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Přístroj používejte pouze ve stojaté poloze, nikdy položený.



Jehla k čištění trysky



označení na zapínači/vypínači



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Symbols v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou

- nebezpečí z něj vyplývající.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- Vysokotlaké čističe nesmí být užívány osobami-vyškolené.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtete stranu 45 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

## Práce s tímto zařízením




Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Přístroj používejte pouze postavený na rovné a stabilní podložce.
- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- K ochraně před zpětně stříkající vodou nebo nečistotou noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.

- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Pokud přijдете do styku s čisticími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody.
- Nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.

 **Pozor!** Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je síťové přívodní vedení, přívod vody a jiné důležité části jako vysokotlaká hadice nebo stříkáč pistolé poškozená nebo netěsná.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
- Vysokotlaké hadice, armatury

a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přístroj smí otvírat pouze autorizovaný elektroinstalatér. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

### Elektrická bezpečnost:



**Pozor:** takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným

RCD (Residual Current Device) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 13 ampérů.

- Když se poškodí přípojný vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce nebo skrze jeho servisní službu nebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se použije prodlužovací kabel, musí být vhodný pro použití venku a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem přístroj používejte jen v přímé, svislé poloze.

- Jakmile je stroj ponechán bez dozoru, vždy vypněte síťový odpojovač.

## Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda. Systémový oddělovač je k dostání ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čističoho prostředku do potrubí pitné vody.

- Pro přívod vody použijte běžnou 1/2" zahradní hadici o délce minimálně 5 m. Délka 30 m nesmí být překročena.
- Ujistěte se, že je zařízení připojeno k domácímu přívodu vody o kapacitě alespoň 500 l/h.



sací hadice s filtračním košem (není součástí dodávky)

## Postavení





S vytáženou obloukovou rukojetí (2) můžete s přístrojem pohodlně jezdit.

- Vytažení obloukové rukojeti: Rukojeť (2) vytáhněte nahoru.
- Vtažení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokovací tlačítko obloukové rukojeti (1) a zatlačte obloukovou rukojeť (2) dolů.

1. Postavte přístroj svisle na rovný pevný povrch.
2. Prostrčte vysokotlakou hadici (4) vede-

- ním vysokotlaké hadice (4.1).
3. Zastrčte přípojku vysokého tlaku na straně pistole (29) do přípojky vysokého tlaku (27) stříkací pistole (14). Dbejte na to, aby hadice nebyla vedena přes obloukovou rukojeť (2), aby nepřekážela obloukové rukojeti (2).
4. Zapojte přívodní hadici do napájení vodou a k odvodu vzduchu přívodní hadice nechte vodu vytékat z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Vložte vložku síta (12.1) do přípojky vody (13).
6. Namontujte spojku připojení vody (12) na přípojku vody (13).
7. Propojte přívodní hadici pomocí rychlopřípojky pro adaptér zahradní hadice (22) se spojkou připojení vody (12) a připojením vody (13) na přístroji.
8. Zastrčením a zakroucením (bajonetový uzávěr) spojte nástavec (3) se stříkací pistolí (14).
9. Je-li namontován nástavec (3), volitelně připojte standardní vario trysku (25) nebo turbo frézu na nečistoty (26) zastrčením do nástavce (3). Nástavce zaškočí. K odstranění nástavců stiskněte boční blokování (7) na předním konci nástavce (3) a vytáhněte nástavec směrem dopředu.
10. Rotující mycí kartáč (21) se nastrčením a otočením zastrčí přímo do stříkací pistole (14) (bajonetový uzávěr). Zásadně se používá bez vyvíjení tlaku. Funkce čištění vyplyne z rotačního pohybu a toku vody. Chybí-li tok vody se mycí kartáč neotáčí.


 Otáčením špičky trysky standardní trysky Varío (25) doleva můžete zvětšit šířku proudu. Otáčením špičky trysky doprava můžete zmenšit šířku proudu.

 Použijte luk typu rukojeti (2) pouze ve spojení s koly (11) pro válcovací

zařízení. Při zvedání a přenášení zařízení pomoci rukojeti.

## Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s RCD (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.

 Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

1. Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (8) vypnutá.
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

## Provoz



**Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistolí. Jinak můžete sebe nebo jiné osoby poranit.**



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.

1. Otevřete úplně vodovodní kohoutek
2. Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (8). Vysokotlaký čistič vždy zapněte až po připojení všech vodních potrubí a jsou těsné. Motor se zapne, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Pro dosažení tlaku se motor vypne.
3. Stiskněte zapínací páku (19) stříkací pistole (14). Tryska pracuje s tlakem a motor se opět zapne. Uvolnění zapínací páky (19) vede k vypnutí přístroje. Vysoký tlak v systému zůstane zachován.

- Turbo fréza na nečistoty (26) je díky svému rotujícímu vodnímu paprsku zvláště vhodná pro práci s nízkou spotřebou vody.
- Standardní tryska Vario (25) s plochým proudem je zvláště vhodná pro čištění povrchů. Otáčením špičky trysky doleva zvýšíte tlak. Otáčením špičky trysky doprava snížíte tlak.
- Rotující mycí kartáč (21), se obvykle používá bez vyrovnávání tlaku. Funkce čištění je odvozen od rotačního pohybu a toku vody. Není-li průtok vody, mycí kartáč se neotáčí.



**V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (8) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek (viz str. „Uvedení do provozu/Instalace“ od bodu 3.).**



**Pokud je v přístroji dosud vzduch, postupujte takto:**

**Odvzdušnění přívodní hadice:**

1. Odpojte rychlopřípojku pro adaptér zahradní hadice (22) na spojení připojení vody (12) a otevřete vodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
2. Zavřete vodní kohoutek
3. Přívodní hadici spojte pomocí rychlospojky pro adaptér zahradní hadice (22) s přívodem vody (12) na přístroji.
4. Úplně otevřete vodní kohoutek.

**Odvzdušnit přístroj:**

5. Zapněte vypínač (8) a nechejte zvýšit tlak.
6. Vypněte vypínač (8).

7. Stiskněte páku stříkací pistole (14), dokud se tlak neuvolní.
8. Opakujte několikrát postup uvedený v bodech 5. až 7., dokud v přístroji nebude žádný vzduch.

**B**

- Zapínací páku (19) stříkací pistole (14) můžete volitelně zajistit nebo odjistit stisknutím blokovačícího knoflíku (20).  
**Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.**

## Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací pistole (14).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (8).



**Pokud by přístroj spadl, okamžitě jej vypněte vypínačem (8) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nyní přístroj zase umístěte do přímé, svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost asi pět minut počkejte, než se zase obnoví elektrické připojení.**

## Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky vypláchněte systém čistou vodou.
2. Pusťte páku (19) stříkací pistole (14).
3. Vypněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (8). Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Uzavřete vodovodní kohoutek.
5. Oddělte vysokotlakou čističku od zásobování vodou.
6. Zatáhněte za páku (19) stříkací pistole (14), aby se odboural tlak panující v systému.

## Použití čisticích prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čisticího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů.

Použití jiných čisticích prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

### Plnění/vyprazdňování čisticího prostředku:

- Abyste mohli použít čisticí prostředek, musí být v nádrži na čisticí prostředek (24) nějaký čisticí prostředek.
- Chcete-li vyjmout nádrž na čisticí prostředek (24), uchopte nádrž ze strany a zatlačte ji nahoru. Nyní můžete vyjmout nádrž na čisticí prostředek z dolních a bočních vodiček vysokotlakého čističe. Odstraňte nasávací hadici s víčkem (23) z otvoru nádrže na čisticí prostředek. Ty zůstanou na vysokotlakém čističi.
- Při opětovném vkládání nádrže na čisticí prostředek (24) postupujte v opačném pořadí.

### Pracovní pokyn pro standardní trysku Vario:

Používejte standardní trysku Vario (25) při nízkotlakém provozu (otočenou kompletně doprava) a čisticí prostředek se automaticky nasaje.

Čím více trysku otočíte doleva, tím méně se nasaje čisticí prostředek. Takto přepnete na vysokotlaký provoz.

### Pracovní pokyn pro rotující mycí kartáč:

Rotující mycí kartáč (21) pracuje v nízkotlakém provozu, čisticí prostředek se nasaje automaticky.

## Nasávání vody

- Pomocí integrované funkce nasávání vody můžete přístroj používat také ne-

závisle na vodovodním potrubí (např. nádrž na dešťovou vodu). Tuto funkci lze používat výhradně s nasávací hadicí s filtračním košem.



Samotný přístroj se nesmí ponořovat do otevřeného vodního zdroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě. Hrozí nebezpečí znečištění odpadními čisticími prostředky.

1. Nasuňte sací hadici s filtračním košem na spojku připojení vody (12) s vložkou síta (12.1) na přípoje vody (13) přístroje.
2. Zavěste konec s filtračním košem do hromadění vody (například do nádrže na dešťovou vodu). Dbejte na dostatečnou zásobu vody a bezpečné zásobování vodou.



Chod nasucho způsobí poškození přístroje.

3. Odstraňte nástavec (3) ze stříkací pistole (14). Stiskněte spouštěcí páčku (19) stříkací pistole (14) a až poté zapněte přístroj.
4. Přístroj začne nasávat vodu a vzduch může unikat.
5. Jakmile se v přístroji nenachází vzduch, můžete pustit spouštěcí páčku (19) stříkací pistole (14). Do stříkací pistole (14) můžete zastrčit nástavec podle své volby.



Přístroj by neměl stát výš než místo odběru.

## Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. A to i v

případě připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit nečistoty. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

## Čištění



**Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.**

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.**

- Udržujte větrací štěrby čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla standardní tryska Vario (25) znečištěná nebo ucpaná, můžete cizí tělíka v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (30). K odstranění cizích tělísek opláchněte standardní trysku Vario vodou.
- Vyčistěte vložku síta (12.1) pod tekoucí vodou.

## Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



**Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.**

## Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu.
- Odpojte přístroj od přívodu vody.

Zapněte vypínačem (7) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na straně přístroje (14) vytékat voda. Vypněte přístroj.

- Uskladněte všechny nástavce (21/25/26) tak, aby stály a přípojná strana směřovala dolů.
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.
- Naviňte vysokotlakou hadici (4) na hadicový buben (5) a zajistěte na vysokotlaké hadici (4.2) pomocí suchého zipu.
- Uchovávejte síťové připojovací vedení (10) v k tomu určeném držáku (9). Použijte sponu síťového připojovacího vedení (10.1) k zabránění odvinutí síťového připojovacího vedení (10).

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Zbytky výrobků je nutné likvidovat při dodržení směrnice o odpadech 2008/98/ES a národních a regionálních předpisů. Pro tento výrobek nelze stanovit žádné číslo položky odpadu podle evropského katalogu odpadů (seznam odpadu), protože až účel použití spotřebitelem dovoluje jeho zařazení. Číslo položky odpadu je nutné stanovit v rámci EU po dohodě se společností zabývající se likvidací.
- Prázdné vyčištěné nádoby předat k recyklaci.
- Kontaminované obaly, které nelze

vyčistit, je nutné odstranit v souladu s platými právními předpisy.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 44).

<b>A</b>	<b>Pol.</b>	<b>Označení .....</b>	<b>Č. artiklu.</b>
	3	Proudová rourka .....	91105892
	14	Sřítákač pístele .....	91105893
	21	Rotující kartáče .....	91103750
	22	Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice .....	91097401
	24	nádrž na čistící prostředek, kompletní .....	91105898
	25	standardní tryska Vario .....	91105895
	26	turbo fréza na nečistoty .....	91105894
	31	Čistící prostředek .....	30990010

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za

spotřební materiál (např. Štětiny mycího kartáče), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 373767\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby

závilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh závilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteé nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh závilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373767\_2204

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Silná kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (25) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (25) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz kapitola Čištění).
	Ucpání standardní trysky Vario (25)	Vyjměte standardní trysku Vario (25) a ujistěte se, že výstup vody ze stříkácí pistole (14) pracuje bez překážek. Tak zařízení pracuje správně. Turbo fréza na nečistoty (26) a rotační mycí kartáč (21) se obvykle neucpávají.
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (8) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače (8)
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Zkontrolujte přípojné vedení k elektrické síti. Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti.
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Zapněte přístroj se stříkácí pistolí a bez trysky, dokud nezačne vytékat voda bez bublin.
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Netěsnosti ve vodním systému	Přípojky nejsou správně namontovány	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Přístroj znovu připojte na vodovodní vedení (viz str. „Uvedení do provozu – instalace“)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>46</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>46</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>47</b>
Lieferumfang.....	47
Funktionsbeschreibung .....	47
Übersicht .....	47
<b>Technische Daten</b> .....	<b>48</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>48</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	48
Bildzeichen in der Anleitung.....	49
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	49
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>52</b>
Aufstellen .....	52
Netzanschluss .....	53
Betrieb.....	53
Betrieb unterbrechen .....	54
Betrieb beenden .....	54
Verwendung von Reinigungsmitteln ...	55
Ansaugen von Wasser.....	55
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>56</b>
Reinigung.....	56
Wartung .....	56
<b>Lagerung</b> .....	<b>56</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>57</b>
<b>Ersatzteile / Zubehör</b> .....	<b>57</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>60</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>64</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

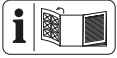
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (22)
- Spritzpistole (14)
- Lanze (3)
- Standard-Vario-Düse (25)
- Turbo-Schmutzfräse (26)
- Rotierende Waschbürste (21)
- Düsenreinigungsnadel (30)
- Kupplung Wasseranschluss (12) und Siebeinsatz (12.1)
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht

- |          |      |  |
|----------|------|--|
| <b>A</b> | 1    | Entriegelungsknopf Bügelgriff                    |
|          | 2    | Bügelgriff                                       |
|          | 3    | Lanze  |
|          | 4    | Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel            |
|          | 4.1  | Führung für Hochdruckschlauch                    |
|          | 4.2  | Klettverschluss am Hochdruckschlauch             |
|          | 5    | Schlauchtrommel                                  |
|          | 6    | Kurbel für Schlauchtrommel                       |
|          | 7    | Entriegelungsknopf Düse                          |
|          | 8    | Ein-/Ausschalter                                 |
|          | 9    | Halterung für Netzanschlussleitung               |
|          | 10   | Netzanschlussleitung                             |
|          | 10.1 | Klipp für Netzanschlussleitung                   |
|          | 11   | Räder  |
|          | 12   | Kupplung Wasseranschluss                         |
|          | 12.1 | Siebeinsatz                                      |
|          | 13   | Wasseranschluss                                  |
|          | 14   | Spritzpistole                                    |
|          | 15   | Halter für Spritzpistole                         |
|          | 16   | Halter für Düsen (nicht sichtbar)                |
|          | 17   | Halter für Düsenreinigungsnadel (nicht sichtbar) |
|          | 18   | Betriebsdruckanzeige                             |
|          | 19   | Einschalthebel                                   |
|          | 20   | Verriegelungsknopf                               |
|          | 21   | Rotierende Waschbürste                           |
|          | 22   | Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter       |
|          | 23   | Verschlusskappe mit Ansaugschlauch               |
|          | 24   | Reinigungsmittelbehälter                         |
|          | 25   | Standard-Vario-Düse                              |
|          | 26   | Turbo-Schmutzfräse                               |
|          | 27   | Hochdruckanschluss                               |
|          | 28   | Entriegelungsknopf                               |
|          | 29   | Hochdruckanschluss Pistolenseite                 |
|          | 30   | Düsenreinigungsnadel                             |
|          | 31   | Reinigungsmittel                                 |

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger ..... PHD 170 C2

Nenneingangsspannung ...	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....	2400 W
Länge Netzanschlussleitung .....	5 m
Länge Hochdruckschlauch .....	10 m
Gewicht .....	11,4 kg
Schutzklasse .....	□ II
Schutzart .....	IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck	
(p) .....	11,5 MPa
Max. zulässiger Druck (p max) ....	17 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) .....	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max)....	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge	
(Q) .....	330 l/h; 5,5 l/min
Max. Bemessungsdurchflussmenge	
(Q max) .....	500 l/h; 8,3 l/min
Schalldruckpegel	
(L <sub>pA</sub> ) .....	79,9 dB; K <sub>pA</sub> = 3 dB
Schalleistungspegel, (L <sub>WA</sub> )	
gemessen .....	92,5 dB; K <sub>WA</sub> = 2,18 dB
garantiert .....	97 dB
Vibration (a <sub>h</sub> ) ...	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 0,15 m/s <sup>2</sup>
Schwingungsemissionswert	
Hochdruckpistole .....	3,7 m/s <sup>2</sup>

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Betriebsstromkapazität am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 100 A pro Phase vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Betriebsstromkapazität beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Ver-

gleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker

aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



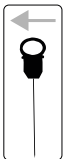
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Düsenreinigungsnadel



Markierung am Ein-/Ausschalter



Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 58 der Betriebsanleitung für

mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

## Arbeiten mit dem Gerät



### Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit

nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Elektrische Sicherheit:



### Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung waserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen örtlich und national gelten-

den Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.

## Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-Netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen  $1/2''$  Gartenschlauch mit mindestens 5m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30m ist nicht zu überschreiten.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 500 l/h Förderleistung.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion

ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.



Ein Ansaugschlauch mit Filterkorb ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## Aufstellen



Mit ausgezogenem Bügelgriff (2) können Sie das Gerät bequem rollen.

- Bügel ausziehen:  
Ziehen Sie den Bügelgriff (2) nach oben.
- Bügel einziehen:  
Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Bügelgriffs (1) und drücken Sie den Bügelgriff (2) nach unten.

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken sie den Hochdruckschlauch (4) durch die Führung für Hochdruckschlauch (4.1).
3. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (29) in den Hochdruckanschluss (27) der Spritzpistole (14) ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht durch den Bügelgriff (2) geführt wird, um den Bügelgriff (2) nicht zu behindern.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Stecken die den Siebeinsatz (12.1) in den Wasseranschluss (13).
6. Montieren Sie die Kupplung Wasseranschluss (12) am Wasseranschluss (13).
7. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (22) mit der Kupplung Wasseranschluss (12) und dem Wasseranschluss (13) am Gerät.
8. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) die Lanze (3) mit der Spritzpistole (14).

9. Ist die Lanze (3) montiert, verbinden Sie wahlweise die Standard-Vario-Düse (25) oder die Turbo-Schmutzfräse (26) durch Einstecken mit der Lanze (3). Die Aufsätze rasten ein. Um die Aufsätze zu entfernen, drücken Sie den seitlichen Entriegelungsknopf (7) am vorderen Ende der Lanze (3) und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.
10. Die rotierende Waschbürste (21) wird direkt mit der Spritzpistole (14) durch Einstecken und Eindrehen verbunden (Bajonettverschluss). Sie wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.

**i** Durch Drehen der Düsenspitze der Standard-Vario-Düse (25) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

**i** Verwenden Sie den Bügelgriff (2) nur in Verbindung mit den Rädern (11) zum Rollen des Gerätes. Zum Anheben und Tragen des Gerätes schieben Sie den Bügelgriff (2) auf Anschlag in das Gerät ein und verwenden Sie den Bügelgriff (2) als Tragegriff.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

**i** Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (8) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Betrieb



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (14) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
  2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.  
Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
  3. Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.  
Das Loslassen des Einschalthebels (19) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.
- Die Turbo-Schmutzfräse (26) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
  - Die Standard-Vario-Düse (25) eignet

sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.

Durch Drehen der Düsenspitze nach links erhöhen Sie den Druck. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts verringern Sie den Druck.

- Die rotierende Waschbürste (21) wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.



**Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (8) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz.**



**Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 3.).**

**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

**Zuleitungsschlauch entlüften:**

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (22) an der Kupplung Wasseranschluss (12) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (22) mit der Kupplung Wasseranschluss (12) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

**Gerät entlüften:**

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) ein, bis Druck aufgebaut ist.

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.



- Sie können den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (20) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**

## Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (8) aus.



**Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (8) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.**



## Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) los.

3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-  
schalter (8) aus. Ziehen Sie den Netz-  
stecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von  
der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (19)  
der Spritzpistole (14), um den vorhan-  
denen Druck im System abzubauen.

## Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

### Reinigungsmittel auffüllen/ entleeren:

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (24) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (24) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe (23). Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (24) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

### Arbeitshinweis für die Standard- Vario-Düse:

Benutzen Sie die Standard-

Vario-Düse (25) im Niederdruckbetrieb (komplett nach rechts gedreht) und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

Je weiter Sie die Düse nach links drehen, desto weniger Reinigungsmittel wird angesaugt. So wechseln Sie in den Hochdruckbetrieb.

**Arbeitshinweis für die rotierende  
Waschbürste:** Die rotierende Waschbürste (21) arbeitet im Niederdruckbetrieb, das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

### Ansaugen von Wasser

- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.




Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

1. Stecken Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb auf die Kupplung Wasseranschluss (12) mit Siebeinsatz (12.1) am Wasseranschluss (13) des Geräts.
2. Hängen Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne). Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.




Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.


3. Entfernen Sie die Lanze (3) von der Spritzpistole (14). Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) und schalten Sie erst dann das Gerät ein.
4. Das Gerät beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
5. Befindet sich keine Luft mehr im Gerät können Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) loslassen. Sie können den Aufsatz Ihrer Wahl mit der Spritzpistole (14) verbinden.

 Das Gerät sollte nicht höher als die Entnahmestelle stehen.

## Reinigung und Wartung

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Reinigung

 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.

- Sollte die Standard-Vario-Düse (25) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (30) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.
- Reinigen Sie den Siebeinsatz (12.1) unter fließendem Wasser.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## Lagerung


- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (8) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (14) oder an den Aufsätzen (21/25/26) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (21/25/26) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Rollen Sie den Hochdruckschlauch (4) auf die Schlauchtrommel (5) und sichern Sie ihn mit Hilfe des Klettverschlusses am Hochdruckschlauch (4.2).
- Lagern Sie die Netzanschlussleitung (10) in der dafür vorgesehenen Halte-

rung (9). Verwenden Sie den Klipp für die Netzanschlussleitung (10.1), um ein abwickeln der Netzanschlussleitung (10) zu verhindern.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für

**Deutschland:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 60).

<b>A</b>	<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung.....</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
	3	Lanze.....	91105892
	14	Spritzpistole.....	91105893
	21	Rotierende Waschbürste.....	91103750
	22	Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter .....	91097401
	24	Reinigungsmittelbehälter, komplett .....	91105898
	25	Standard-Vario-Düse .....	91105895
	26	Turbo-Schmutzfräse .....	91105894
	31	Reinigungsmittel (URM 500) .....	30990010

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (25) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (25) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard-Vario-Düse (25)	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (25) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (14) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (26) und die rotierende Waschbürste (21) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (8) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Waschbürstenborsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Identifikationsnummer (IAN 373767\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373767\_2204**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373767\_2204**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373767\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
www.grizzlytools.de

HU

## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Magasnyomású tisztító**  
**PHD 170 C2 típusorozatú**  
Sorozatszám 000001 - 409000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:  
Hangteljesítményszint  
garantált: 97 dB  
mért 92,5 dB  
Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.09.2022



Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

**Visokotlačni čistilec**

**serije PHD 170 C2**

Serijska številka 000001 - 409000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 97 dB

izmerjen: 92,5 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.09.2022

Christian Frank

Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

CZ

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Vysokotlaký čistič**  
**konstrukční série PHD 170 C2**  
Pořadové číslo 000001 - 409000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:  
úroveň akustického výkonu:  
zaručená: 97 dB  
měřená: 92,5 dB  
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.09.2022



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Hochdruckreiniger**  
**Baureihe PHD 170 C2**  
Seriennummern 000001 - 409000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen  
sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:  
Garantiert: 97 dB;  
Gemessen: 92,5 dB  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der  
Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.09.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

20220831\_rev02\_mt

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 09/2022

Ident.-No.: 75041657092022-HU/SI/CZ

---



IAN 373767\_2204

